



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня и организация работы (продолжение) Шестой доклад Генерального комитета . . . . .	151
Пункт 64 повестки дня: Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: а) деятельность Бюро Координатора: доклад Ге- нерального секретаря; б) помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи: доклад Генерального секретаря Доклад Второго комитета . . . . .	152
Пункт 66 повестки дня: Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономи- ческом развитии Доклад Второго комитета . . . . .	152
Пункт 67 повестки дня: Единый подход к анализу и планированию разви- тия: доклад Генерального секретаря Доклад Второго комитета . . . . .	152
Пункт 77 повестки дня: Осуществление Декларации социального прогрес- са и развития: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета . . . . .	153
Пункт 83 повестки дня: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Верховного комиссара Доклад Третьего комитета . . . . .	154
Пункт 14 повестки дня: Доклад Международного агентства по атомной энергии (окончание) . . . . .	154
Пункт 20 повестки дня: Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации: доклад Генерального секретаря (окончание) . . . . .	157

- «i) Генеральной Ассамблее, включая ее глав-  
ные комитеты, следует ограничиваться при-  
нятием к сведению, без обсуждения или  
принятия резолюций, тех докладов Гене-  
рального секретаря или вспомогательных  
органов, которые не требуют какого-либо  
решения со стороны Ассамблеи, если толь-  
ко Генеральный секретарь или соответст-  
вующие органы конкретно об этом не про-  
сят;
- ii) изданию докладов основных и вспомога-  
тельных органов Генеральной Ассамблеи,  
а также изданию проектов резолюций и  
поправок следует отдавать предпочтение  
перед любыми другими сообщениями, по-  
лученными от государств-членов;
- iii) государствам-членам по возможности сле-  
дует воздерживаться от просьб о распро-  
странении своих сообщений в качестве до-  
кументов Генеральной Ассамблеи и в край-  
нем случае, при желательности распро-  
странения таких документов, просить рас-  
пространять их в виде вербальных нот на  
тех официальных языках, на которых они  
представляются».

2. Члены Ассамблеи, очевидно, согласны с тем,  
что существует необходимость установить нормы  
или критерии для разрешения все более услож-  
няющейся проблемы документации. Могу ли я  
считать, что Генеральная Ассамблея принимает  
рекомендации, изложенные в пункте 2 а?

*Предложение принимается.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Те-  
перь мы переходим к пункту 2 b, касающемуся  
организации работы. Учитывая исключительную  
важность роли председателей главных комитетов  
и желая облегчить работу Генеральной Ассамб-  
леи, Генеральный комитет рекомендует следую-  
щее:

- «i) перед окончанием сессии Генеральной Ас-  
самблеи региональные группы договарива-  
ются о распределении между ними пред-  
седательских мест на следующей сессии;
- ii) кандидаты на посты председателей глав-  
ных комитетов назначаются в кратчайшие  
сроки.

Кроме того, Генеральный комитет настоя-  
тельно рекомендует, чтобы кандидаты на пос-  
ты председателей главных комитетов имели  
опыт работы в Генеральной Ассамблее».

**Председатель: г-н Салим Ахмед САЛИМ  
(Объединенная Республика Танзания).**

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Утверждение повестки дня и организация  
работы (продолжение)\*.**

**ШЕСТОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА  
(A/34/250/ADD.5)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В  
отношении документации Генеральный комитет  
в пункте 2 а своего шестого доклада [A/34/250/  
Add.5] рекомендует следующее:

\* Перенесено с 80-го заседания,

Я считаю, что Генеральная Ассамблея согласна принять рекомендации, изложенные в пункте 2*b*.

*Предложение принимается.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 2*c*, касающемуся резолюций. В целях экономии времени и повышения содержательности прений, Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее следующее:

- «i) вспомогательным органам, направляющим доклады Генеральной Ассамблее, следует прилагать все усилия к тому, чтобы представлять проекты резолюций с целью облегчения рассмотрения пунктов;
- ii) там, где это возможно, в резолюциях, содержащих просьбу об обсуждении того или иного вопроса на одной из последующих сессий, не должно предусматриваться включение отдельного нового пункта в повестку дня, и обсуждение этого вопроса должно проводиться в рамках пункта, по которому принята данная резолюция».

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает рекомендации, изложенные в пункте 2*c*?

*Предложение принимается.*

*Рекомендации Генерального комитета, изложенные в пункте 2 его шестого доклада, принимаются (решение 34/401).*

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 3. Важный вопрос о вспомогательных органах был предметом подробного обсуждения в Генеральном комитете. Ввиду необходимости дальнейших консультаций Генеральный комитет решил отложить рассмотрение этого вопроса на некоторое время. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея примет к сведению пункт 3?

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий:**

- a) деятельность Бюро Координатора: доклад Генерального секретаря;
- b) помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/727)

#### ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/728)

#### ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Единый подход к анализу и планированию развития: доклад Генерального секретаря**

#### ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/34/709)

6. Г-жа ГАРСИА ДОНОСО (Эквадор), Докладчик Второго комитета (*говорит по-испански*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета по пунктам 64, 66 и 67 повестки дня, содержащиеся, соответственно, в документах A/34/727, A/34/728 и A/34/709.

7. В пункте 19 доклада по пункту повестки дня, касающемуся Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, содержатся три проекта резолюций, которые Второй комитет представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Проекты резолюций I и III, озаглавленные «Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи» и «Меры, которые необходимо принять в связи с землетрясением в Черногории (Югославия)», были одобрены Комитетом без представления их на голосование. Пункт 8 проекта резолюции II, озаглавленного «Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий», был поставлен на раздельное голосование и принят 114 голосами против 14 при 8 воздержавшихся. Проект в целом был принят 119 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

8. Доклад Второго комитета по пункту повестки дня, относящемуся к рассмотрению долгосрочных тенденций в экономическом развитии, содержит в пункте II два проекта резолюций, принятых Комитетом без голосования, и рекомендацию Генеральной Ассамблее поступить аналогичным образом. Эти проекты озаглавлены: «Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии» и «Здоровье, как составная часть развития».

9. В пункте 6 доклада по пункту повестки дня, в котором речь идет о едином подходе к анализу и планированию развития, содержится проект решения, который был принят без голосования и который Второй комитет представляет Генеральной Ассамблее для рассмотрения.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.*

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим доклад Второго комитета по пункту 64 повестки дня относительно Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

11. Ассамблее предстоит принять решения по трем проектам резолюций, которые Комитет рекомендует в пункте 19 своего доклада. Проект резолюции I озаглавлен «Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи». Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 34/54).*

**12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Проект резолюции II озаглавлен «Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/34/730. Я ставлю проект резолюции II на голосование. Была высказана просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Япония, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции II принимается 120 голоса-*

*ми при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 34/55)<sup>1</sup>.*

**13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Меры, которые необходимо принять в связи с землетрясением в Черногории (Югославия)». Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции III принимается (резолюция 34/56).*

**14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Переходим к докладу Второго комитета по пункту 66 повестки дня (A/34/728). Ассамблее предстоит принять решение по двум проектам резолюций, которые Второй комитет рекомендует в пункте II своего доклада.

**15. Проект резолюции I** озаглавлен «Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии». Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 34/57).*

**16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Проект резолюции II озаглавлен «Здоровье как составная часть развития». Второй комитет также принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 34/58).*

**17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 67 повестки дня (A/34/709). Я обращаю внимание представителей на рекомендацию Комитета, изложенную в пункте 6 его доклада. Второй комитет принял эту рекомендацию без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Рекомендация принимается (решение 34/419).*

#### ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Осуществление Декларации социального прогресса и развития: доклад Генерального секретаря**

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/34/723)

#### ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Верховного комиссара**

<sup>1</sup> Впоследствии делегации Маврикия и Сомали информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

## ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/34/724)

18. Г-н КОМИССАРОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Я имею честь представить два доклада Третьего комитета по пунктам 77 и 83 повестки дня.

19. Доклад по пункту 77 повестки дня содержится в документе А/34/723. В пункте 8 доклада Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции «Осуществление Декларации социального прогресса и развития». Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

20. По пункту 83 повестки дня Третий комитет рекомендует принятие трех проектов резолюций. Содержащиеся в пункте 14 доклада Комитета в документе А/34/724 проект резолюции I «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев», проект резолюции II «Положение африканских беженцев» и проект резолюции III «Доклад Генерального секретаря о Совещании по проблемам беженцев и перемещенных лиц в Юго-Восточной Азии» были приняты Третьим комитетом без голосования.

21. Г-н КАДХИМ (Ирак) (*говорит по-арабски*): Документ А/34/724 не был издан на арабском языке, несмотря на то что он был опубликован на других официальных языках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Это неоднократно происходило и раньше. Мы вполне сознаем, что мы все должны облегчать работу Генеральной Ассамблеи, но вынуждены обратиться с просьбой к Секретариату серьезно подойти к рассмотрению этого вопроса. В будущем нашей делегации, возможно, придется просить отложить голосование по какому-либо проекту резолюции, который не будет распространен на арабском языке.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета.*

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позиции делегаций в отношении рекомендаций, изложенных в докладах Третьего комитета Генеральной Ассамблее, отражены в соответствующих кратких отчетах Комитета.

23. Сначала мы рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 77 повестки дня (А/34/723). Ассамблее предстоит принять решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 8 доклада Третьего комитета. Проект резолюции озаглавлен «Осуществление Декларации социального прогресса и развития». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 34/59).*

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю членам Ассамблеи обратиться

к докладу Третьего комитета по пункту 83 повестки дня (А/34/724). Мы примем решение по трем проектам резолюций, которые Третий комитет рекомендует в пункте 14 своего доклада.

25. Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 34/60).*

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Положение африканских беженцев». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 34/61).*

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Доклад Генерального секретаря о совещании по проблемам беженцев и перемещенных лиц в Юго-Восточной Азии». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции III принимается (резолюция 34/62).*

## ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

## Доклад Международного агентства по атомной энергии (окончание)\*

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители, очевидно, помнят, что на своем 53-м пленарном заседании 2 ноября Генеральная Ассамблея отложила голосование по проекту резолюции А/34/L.10 по пункту 14 повестки дня. Сейчас Ассамблее представлен пересмотренный текст этого проекта резолюции в документе А/34/L.10/Rev.1.

29. Я предоставляю слово представителям, которые хотят разъяснить мотивы голосования до его проведения.

30. Г-н УИНН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов присоединится к консенсусу по проекту резолюции А/34/L.10/Rev.1, который озаглавлен: «Мирное использование ядерной энергии для экономического и социального развития». Однако перед этим моя делегация хотела бы повторить свою точку зрения в отношении созыва международной конференции по этому вопросу.

31. Как мы говорили ранее, Соединенные Штаты постоянно поддерживают усилия, направленные

\*Перенесено с 53-го заседания.

ные на укрепление сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии, если эти усилия полностью соответствуют положениям о нераспространении ядерного оружия. Мы считаем, что свидетельство нашей поддержки — это, в частности, наше активное участие в работе МАГАТЭ, которое является единственным международным органом в системе Организации Объединенных Наций, специально созданным для рассмотрения многочисленных аспектов и последствий вопроса о мирном использовании ядерной энергии. Об этом также свидетельствует наше участие в международной оценке ядерного топливного цикла.

32. Кроме того, вопрос о сотрудничестве в области мирного использования ядерной энергии будет предметом обсуждений на предстоящей второй конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоится 11 августа — 5 сентября 1980 года, и на встрече в Зальцбурге в 1981 году<sup>2</sup>. Делегация Соединенных Штатов, естественно, примет активное и конструктивное участие в этих обсуждениях.

33. Как мы отметили в нашем ответе на запрос Генерального секретаря о точках зрения государств по вопросу о созыве международной конференции по сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии для экономического и социального развития [см. документ A/34/197], Соединенные Штаты считают настоятельно необходимым, чтобы стали известны результаты этих конференций и действий, прежде чем мы проведем еще одну конференцию по этому вопросу, вроде той, о которой говорится в проекте резолюции A/34/L.10/Rev.1. Мы также сомневаемся как в необходимости, так и в желательности принятия в этом году решения о созыве подобной конференции, когда мы располагаем столь многочисленными возможностями обсудить вопросы сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии.

34. Однако после подробного рассмотрения и тщательного изучения этого проекта резолюции моя делегация согласилась присоединиться к консенсусу относительно того, чтобы в принципе принять решение о созыве Международной конференции по содействию международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии в соответствии с положениями данного проекта резолюции. Тем не менее мы продолжаем считать, что цели, которые преследуют как резолюция 32/50 Генеральной Ассамблеи, так и международная конференция, предложенная в рассматриваемом проекте резолюции, наиболее эффективно могли бы быть достигнуты при помощи действий в рамках МАГАТЭ.

35. Г-н ПЕТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Исходя из духа конструктивного сотрудничества, советская делегация

идет навстречу соавторам проекта резолюции A/34/L.10/Rev.1 и согласна на принятие этого проекта консенсусом. При этом мы отмечаем, что в тексте этого проекта имеется положение о том, что должную роль в созыве и проведении международной конференции по содействию международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии будет выполнять МАГАТЭ. Это соответствует нашей позиции в том, что агентство, которое органически сочетает в себе функции органа по содействию международному сотрудничеству, а также органа, осуществляющего контроль за тем, чтобы такое сотрудничество не стало каналом распространения ядерного оружия, занимает, по сути дела, центральное место в общей системе сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии.

36. Поэтому невозможно представить себе ни одного широкого международного мероприятия по развитию такого сотрудничества без участия МАГАТЭ. Это в полной мере относится и к международной конференции, относительно которой сейчас принимается резолюция.

37. Советский Союз придает большое значение международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии. Он последовательно делится своими достижениями с заинтересованными странами как через посредство МАГАТЭ, так и на двусторонней основе. Придавая большое значение той роли, которую в области такого сотрудничества играет МАГАТЭ, советская делегация считает, что, широко используя возможности Агентства для проведения указанной конференции, мы могли бы избежать ситуации, когда вопросы мирного использования ядерной энергии искусственно отрывались бы от технико-экономических аспектов ядерного топливного цикла и от задачи укрепления режима нераспространения ядерного оружия.

38. Соглашаясь в принципе на решение проведения в 1983 году конференции по мирному использованию ядерной энергии для экономического и социального развития, мы в то же время продолжаем придерживаться того мнения, что наиболее подходящим форумом для обсуждения вопросов применения атомной энергии в целях экономического и социального развития могла бы быть уже запланированная по линии МАГАТЭ на 1981 год конференция по проблемам ядерной энергии и ее топливного цикла.

39. Г-жа ТИЛЛАНДЕР (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция присоединится к консенсусу по проекту резолюции A/34/L.10/Rev.1. Однако мы хотели бы сделать следующие замечания, которые также касаются резолюции 34/11 Генеральной Ассамблеи, принятой 2 ноября на нашем 53-м заседании в связи с тем же пунктом повестки дня. Производство энергии является важной основой социального и экономического развития. Поэтому удовлетворение потребностей развивающихся стран в энергии может стать решающим вкладом в их прогресс.

<sup>2</sup> Вторая международная конференция по ядерной энергии и ядерному топливному циклу.

40. Швеция уважает суверенное право всех государств определять их собственное будущее в отношении энергии и, соответственно, выбирать между различными видами энергии. Международное сотрудничество в области мирного использования ядерной энергии основывается на равновесии взаимных обязанностей и доверия. Под этим мы подразумеваем, с одной стороны, лучшее обеспечение поставками, а с другой — отсутствие злоупотреблений этими поставками. Правительство Швеции считает, что все государства выиграют, если будет достигнуто такое равновесие.

41. С тех пор как устав МАГАТЭ вступил в силу, общее понимание сложности и опасностей, сопряженных с применением ядерной энергии, для всех стран, развитых и развивающихся, значительно увеличилось. Несколько не критический и непроблематический подход, нашедший выражение в резолюции 34/11 Генеральной Ассамблеи о МАГАТЭ и в представленном проекте резолюции A/34/L.10/Rev.1 по вопросу о международной конференции по содействию международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии для экономического и социального развития, недостаточно отражает это новое понимание.

42. Вместе с другими государствами Швеция стремится к достижению ядерного разоружения и к предотвращению распространения ядерных взрывных устройств. Предпринимая эти усилия, Швеция руководствуется в своей политике Договором о нераспространении ядерного оружия как наиболее всеобъемлющим инструментом, призванным повысить доверие к заявлениям государств об отказе от приобретения ядерного оружия. Можно также упомянуть и другие служащие этой цели документы, одним из которых является Договор Тлателолко<sup>3</sup>. Общая черта каждого из них — это применение гарантий в отношении ядерных установок любого государства в целях контроля со стороны других государств за соблюдением взятого им на себя обязательства. В отсутствие всеобъемлющих гарантий многие государства принимали на веру такое соблюдение. Таким образом, необходимо особо выделить в качестве основного элемента эффективные и всеобъемлющие гарантии, применяемые МАГАТЭ на недискриминационной основе.

43. Резолюция и проект резолюции, на которые я ссылаюсь, представляются недостаточно ясными и сбалансированными в этом отношении. МАГАТЭ занимается всеми этими вопросами. Кроме того, можно ожидать, что на второй конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоится в августе — сентябре 1980 года, будут обсуждены вопросы международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии и соответствующие

меры для обеспечения нераспространения ядерного оружия. Итоги конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о новых и возобновляющихся источниках энергии, которая должна состояться в 1981 году, также, несомненно, повлияют на обсуждение вопросов, связанных со спросом на энергию и ее предложением, особенно по отношению к развивающимся странам. Как источник энергии, расщепление ядра сопряжено с особой опасностью для здоровья людей и для окружающей среды, что является причиной требований безопасности на всех стадиях производства ядерной энергии.

44. Поэтому правительство Швеции считает, что соображения безопасности и охраны окружающей среды также должны быть среди вопросов, которым должно быть уделено надлежащее внимание в связи с международной конференцией по мирному использованию ядерной энергии для экономического и социального развития. Мы приветствуем усилия, прилагаемые в этом направлении МАГАТЭ, как об этом говорится в проекте резолюции по докладу Агентства, и хотели бы, чтобы проект резолюции призвал к активизации международных усилий.

45. В заключение я хочу сказать, что Швеция присоединится к консенсусу в отношении созыва международной конференции с целью обсуждения условий международного сотрудничества в области ядерной энергии. Однако при дальнейшем рассмотрении вопроса о международной конференции следует полностью учесть проблемы, о которых я только что говорила, и рассмотрение этих проблем в других органах или на других форумах, а также необходимость дальнейшего обсуждения целей, которые были бы одобрены всеми, и условий проведения конференции.

46. Г-н МАЛЛОЙ (Ирландия) (*говорит по-английски*): Выступая от имени девяти государств — членов Европейского сообщества, я хотел бы сделать некоторые замечания по проекту резолюции A/34/L.10/Rev.1.

47. Девять государств — членов Сообщества считают существование важным достижение дальнейшего прогресса в развитии международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии. В этой связи мы признаем, что планируемая конференция может сыграть важную роль и что она расширит основу для сотрудничества в этой области. Поэтому «девятка» смогла поддержать решение о созыве такой конференции к 1983 году. «Девятка» считает, что эта конференция должна быть тщательно подготовлена, и хотела бы подчеркнуть важность участия в ней возможно большего числа государств. Со своей стороны, мы готовы внести позитивный вклад на всех этапах, чтобы обеспечить успех этой конференции.

48. Девять европейских стран придают серьезное значение согласованным и эффективным мерам в целях предотвращения опасности распростра-

<sup>3</sup> Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068, p. 326).

нения ядерного оружия. В этом контексте мы считаем, что конференция должна в полной мере использовать знания и опыт, которые МАГАТЭ в течение многих лет приобрело в области своей компетенции, с целью развития исследований, производства и использования ядерной энергии в мирных целях на недискриминационной основе, а также развития сотрудничества в этой области. Поэтому «девятка» считает, что МАГАТЭ должно в полной мере сыграть соответствующую роль.

49. В заключение я хотел бы от имени девяти государств — членов Европейского сообщества выразить признательность делегации Югославии и другим авторам проекта резолюции за тот дух компромисса, который они проявили в ходе консультаций по этому вопросу.

50. Г-н ВАГЕНМАКЕРС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Представитель Ирландии выразил точку зрения девяти государств — членов Европейского сообщества по рассматриваемому вопросу. Я хотел бы добавить, что Нидерланды полностью поддерживают идею развития международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии. В то же время мы подчеркивали необходимость эффективных мер для сведения к минимуму опасности распространения ядерного оружия. Недавно, в ноябре, в Первом комитете делегация Нидерландов отметила, что, по всей видимости, существуют некоторые противоречия между этими двумя целями<sup>4</sup>. Я повторяю здесь, что эти противоречия могут и должны быть устранены при активном участии всех заинтересованных государств.

51. Когда в 1977 году проводилось голосование по первому проекту резолюции в отношении этой конференции, представленному Югославией<sup>5</sup>, мы выступали за конструктивный диалог<sup>6</sup>. В том же выступлении по мотивам голосования мы указали на некоторые основные недостатки резолюции 32/50. В связи с теми же недостатками у нас возникают проблемы и в отношении данного проекта резолюции. Кроме того, мы сомневаемся в целесообразности установления на этом этапе даты проведения конференции, принципы и цели которой все еще вызывают разногласия, так как мы в настоящее время не знаем, на какой стадии конференция могла бы сыграть позитивную роль в создании нового международного консенсуса в области мирного использования ядерной энергии. С другой стороны, мы отмечаем, что удалось найти определенные компромиссные формулировки, и высоко ценим сотрудничество делегации Югославии в этом вопросе.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Просьбы о проведении голосования по проекту

<sup>4</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Первый комитет, 25-е заседание, и там же, Первый комитет, Сессионный выпуск, исправление.

<sup>5</sup> Там же, тридцать вторая сессия, Приложения, пункт 14 повестки дня, документы A/32/L.15/Rev.1 и Add.1.

<sup>6</sup> Там же, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 97-е заседание, пункты 46—55.

резолюции A/34/L.10/Rev.1 не поступали. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

*Проект резолюции принимается (резолюция 34/63).*

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Венгрии, который желает разъяснить свою позицию в отношении только что принятого проекта резолюции.

54. Г-н ЭНДРЕФФИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Делегация Венгрии смогла присоединиться к консенсусу по только что принятому проекту резолюции A/34/L.10/Rev.1. Мы смогли сделать это, поскольку пересмотренный текст проекта резолюции был значительно улучшен по сравнению с первоначальным текстом. С нашей точки зрения, двойная задача и ответственность МАГАТЭ — то есть укрепление режима нераспространения путем определения гарантий мирного использования ядерной энергии и технологии и содействие развитию международного сотрудничества — теперь лучше отражены в тексте. Моя делегация считает, что это важное улучшение, которое в значительной мере способствовало достижению консенсуса.

55. Что касается пункта 1 постановляющей части только что принятой резолюции, то делегация Венгрии придерживается своей предыдущей позиции, поскольку мы не убеждены в необходимости созыва специальной конференции в 1983 году, после того как в 1981 году будет проведена конференция Агентства, которая должна рассмотреть все важные аспекты мирного использования ядерной энергии.

#### ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации: доклад Генерального секретаря (окончание)\***

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, очевидно, помнят, что 1 ноября на своем 51-м заседании Генеральная Ассамблея отложила рассмотрение проекта резолюции A/34/L.9/Rev.1 для проведения дальнейших консультаций. Теперь Ассамблея представлена пересмотренный текст этого проекта резолюции [A/34/L.9/Rev.2].

57. Сейчас слово имеет представитель Египта, который желает разъяснить свою позицию до проведения голосования.

58. Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Арабской Республики Египет придает большое значение возвращению культурных ценностей странам, у которых они были экспропрированы, поскольку этот вопрос непосредственно затрагивает интересы многих наро-

\* Перенесено с 51-го заседания.

дов, историческим памятникам, реликвиям и произведениям искусства которых был нанесен значительный ущерб в результате колониальной практики.

59. Такие произведения искусства связывают народы с их прошлым, и их историческая ценность значительно превышает их материальную стоимость. Это — сокровища, которые каждое государство имеет право охранять и беречь.

60. Египет призывает все страны применять статью 4 Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, подписанную в Гааге 14 мая 1954 года<sup>7</sup>. Статьи 1 и 3 этой Конвенции гласят, что договаривающиеся стороны обязуются уважать культурные ценности, имеющиеся как на их территориях, так и те, которые находятся на территориях других договаривающихся сторон. Египет хотел бы подчеркнуть необходимость ускорения ратификации Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которая была принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 14 ноября 1970 года<sup>8</sup> и вступила в силу 24 апреля 1972 года. Египет также призывает к осуществлению резолюции 4.122, принятой на девятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая призывает государства представить двадцатой сессии Генеральной конференции доклады о мерах по осуществлению Конвенции, чтобы Генеральная конференция могла изучить эти доклады на своей двадцать четвертой сессии.

61. Египет, страна, которая гордится своей историей и богата произведениями искусства, являющимися наследием цивилизации, верит в важность культурного обмена и обмена идеями между государствами как в средство, способствующее сотрудничеству между народами, их национальной безопасности, миру и развитию духовного понимания будущих поколений. По этой причине моя страна одной из первых приветствовала мысль о том, чтобы показать миру сокровища своей цивилизации и культуры не только в пределах Египта, но также на выставках, которые были организованы в различных столицах и крупнейших городах мира властями, ответственными за эти сокровища.

62. Тот факт, что значительная часть нашего наследия находится в музеях других стран, требует рассмотрения методов и условий, при которых эти сокровища оказались за пределами Египта без одобрения или разрешения египетского правительства. Это, очевидно, потребует переговоров с соответствующими государствами с целью применения только что упомянутой Конвенции,

принятой под эгидой ЮНЕСКО в 1970 году. С нашей точки зрения, это также соответствовало бы положениям пункта 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, где содержится призыв к международному сотрудничеству при разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера.

63. Арабская Республика Египет желает всяческих успехов Межправительственному комитету содействия передаче культурных ценностей странам их происхождения или их возвращению в случае незаконного присвоения. Правила процедуры этого Комитета были одобрены Генеральной конференцией ЮНЕСКО, и он проведет первую сессию в ноябре в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже. Египет имеет честь быть одним из членом этого Комитета.

64. Египет также хотел бы в этой связи выразить благодарность Генеральному директору ЮНЕСКО за все прилагаемые им усилия; мы просим международное сообщество откликнуться на его призыв от 7 июня 1978 года ко всем государствам провести разъяснительную кампанию для создания соответствующего духа и атмосферы, которые благоприятствовали бы принятию необходимых мер в этом отношении.

65. Египет также просит государства откликнуться на призыв Генерального директора ЮНЕСКО до 15 декабря этого года и представить информацию о сложностях, с которыми сталкиваются некоторые государства при осуществлении вышеупомянутой Конвенции, чтобы ЮНЕСКО могла претворить в жизнь резолюцию, принятую Генеральной конференцией по этому вопросу.

66. Прежде чем закончить, я хотел бы подтвердить, что Египет осуждает упорство властей Израиля в их политике изменения юридического статуса, арабского характера и черт Священного города Иерусалима путем экспроприации находящихся там арабских ценностей и передачи арабских памятников древности из Иерихона и Наблуса в музей Тель-Авива.

67. То, что произошло в гробнице Авраама — мечети, имеющей огромное духовное значение для всех мусульман и считающейся одним из наиболее священных мест в мусульманском мире, — когда большая ее часть была превращена в еврейский храм, а ее содержимое было разграблено в целях уничтожения ее исламского характера, идет вразрез со всеми моральными, этическими и религиозными нормами. Мы решительно осуждаем подобные действия как угрозу международному миру и безопасности в соответствии с пунктом 2 резолюции 271 (1969) Совета Безопасности.

68. В свете вышеупомянутых соображений делегация Египта решила выступить в качестве соавтора проекта резолюции A/34/L.9/Rev.2 и надеется, что он будет единодушно принят.

<sup>7</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511, p. 240.

<sup>8</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия*, том I, *Решения*, стр. 135—141 англ. текста.



69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея должна принять решение. Просьб о проведении голосования по проекту резолюции A/34/L.9/Rev.2 не поступало. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту резолюцию?

*Проект резолюции принимается (резолюция 34/64).*

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают разъяснить свою позицию на этой стадии.

71. Г-жа КУПЕРСМИТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты поддерживают принцип возвращения культурных ценностей. Мы тесно сотрудничали с ЮНЕСКО в ее попытках создать Межправительственный комитет, который несет ответственность за развитие двустороннего и многостороннего сотрудничества для достижения этой цели. Кроме этого, мы выступили инициаторами принятия практических международных документов, которые были направлены на сохранение и защиту культурного наследия. Мы также хотели бы отметить, что юридическая система Соединенных Штатов предусматривает возмещение ущерба отдельным лицам или странам, заявляющим, что их ценности были украдены и находятся в пределах Соединенных Штатов. Мы резко выступаем против незаконной торговли культурными ценностями и поддерживаем процесс ратификации Конвенции ЮНЕСКО о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. Мы также считаем, что двусторонние соглашения являются подходящими и полезными инструментами для возвращения культурных ценностей. Соединенные Штаты участвуют в одном таком важном двустороннем соглашении, а именно в Договоре о сотрудничестве в целях обнаружения и возвращения украденных архео-

логических, исторических и культурных ценностей, подписанном в 1970 году Соединенными Штатами и Мексикой<sup>9</sup>.

72. Однако мы считаем, что Ассамблея не должна пытаться руководить действиями ЮНЕСКО при помощи резолюций, сформулированных в недостаточно продуманных выражениях. В частности, мы поддерживаем Конвенцию ЮНЕСКО как основное средство защиты культурных ценностей и облегчения их возвращения. Действие Конвенции распространяется только на произведения искусства, незаконно попавшие в какую-либо страну после того, как эта страна приняла Конвенцию.

73. Мы обеспокоены призывом к вмешательству со стороны правительств в деятельность средств массовой информации, особенно в области, где одна из международных организаций уже предпринимает конструктивные действия. Мы считаем, что судьба всех предметов искусства, из которых некоторые принадлежат более чем одной стране или даже всему международному сообществу, не может быть предопределена посредством общих заявлений.

74. Г-н ХАТЧИНСОН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Девять государств — членов Европейского сообщества, от имени которых я имею честь выступать, присоединились к консенсусу в отношении резолюции, которая только что была принята Ассамблеей.

75. Разделяя законные стремления авторов этой резолюции, отдельные члены Европейского сообщества сохраняют свои оговорки в отношении представленного текста, о которых говорилось в ходе рассмотрения данного вопроса на прошлых заседаниях. В частности, «девятка» считает, что ЮНЕСКО остается подходящим форумом для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

*Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.*

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 791, No. 11244, p. 314.